



CHEYENNE[®]

HAWK

HAWK SPIRIT

HAWK THUNDER

Gebrauchsanweisung

Operating instructions

Gebruiksaanwijzing

Instructions

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Manual de instruções

Οδηγίες

Opskrift

Bruksanvisning

Ohjeet

Instrukcja obsługi

Instrukce

Navodila nt pl za uporabo

Utasítás

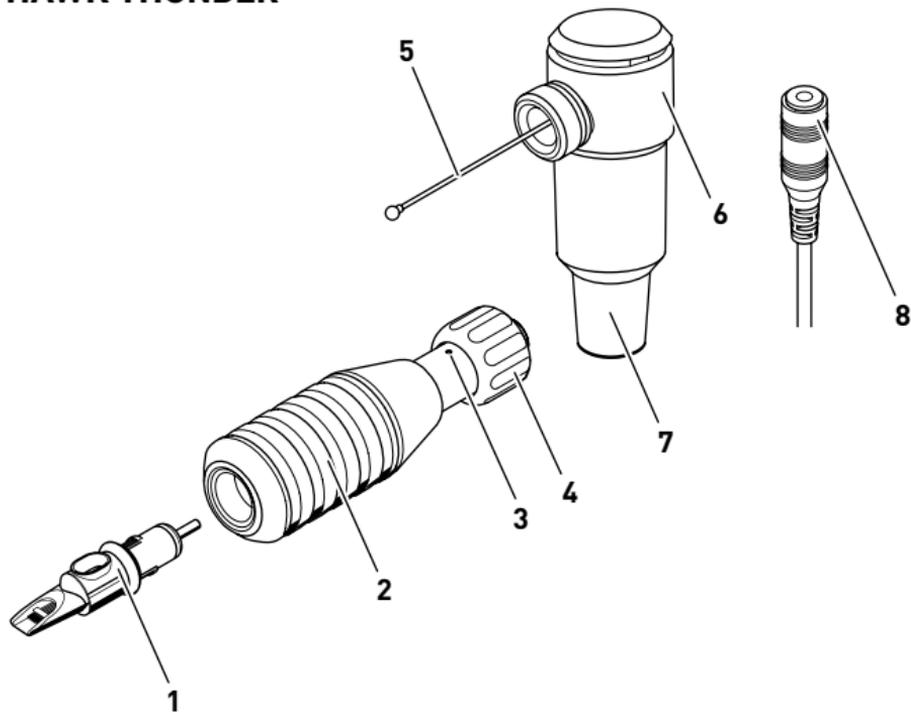
инструкции

说明

HAWK

HAWK SPIRIT

HAWK THUNDER

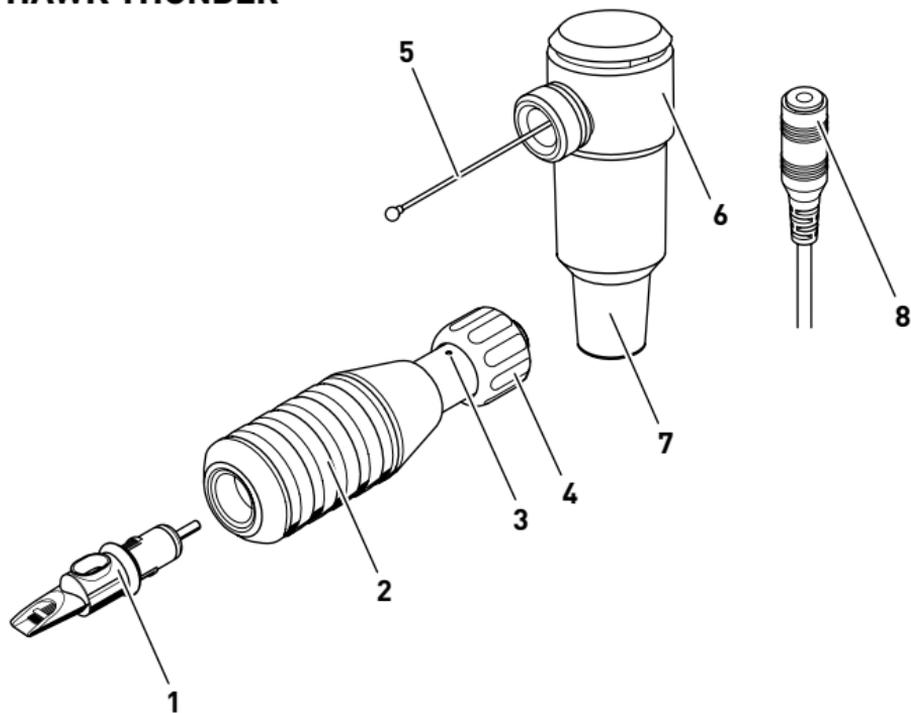


	1	2	3	4
DE	Tattoo-Modul	Griffstück	Index	Fixiermutter
EN	Safety cartridge	Handle	Index	Fixing nut
NL	Veiligheidspatroom	Grip	Index	Sluitmoer
FR	Cartouche de sécurité	Grip	Index	Écrou de fixation
IT	Cartuccia di sicurezza	Impugnatura	Indice	Dado di fissaggio
ES	Cartucho de seguridad	Mango	Índice	Tuerca de fijación
PT	Cartucho de segurança	Pega	Índice	Porca de fixação
EL	Safety cartridge	Λαβή	Ευρετήριο	Παξιμάδι στερέωσης
DA	Sikkerhedspatron	Gribestykke	Indeks	Fikseringsmøtrik
SV	Säkerhetspatron	Grepp	Register	Fixermutter
FI	Turvapatruuna	Kahvaosa	Osoitin	Kiinnitysmutteri
PL	Kartridż bezpieczeństwa	Uchwyt	Indeks	Nakrętka mocująca
CS	Bezpečnostní kartuše	Rukojeť	Rejstřík	Fixační matice
SL	Varnostna kartuša	Ročaj	Indeks	Pritrdilna matica
HU	Biztonsági patron	Markolat	Tárgymutató	Rögzítőanya
RU	Безопасный картридж	Держатель	Указатель	Фиксирующая гайка
ZH	安全针筒	手柄	索引	定位螺母

HAWK

HAWK SPIRIT

HAWK THUNDER



Gebrauchsanweisung

Inhalt

1	Zu dieser Gebrauchsanweisung.....7	6	Die Tättoomaschine anwenden 21
1.1	Darstellung der Warnhinweise.....7	6.1	Nadelherausstand einstellen..... 21
1.2	Symbole in dieser Gebrauchsanweisung.....8	6.2	Stechfrequenz einstellen.. 22
2	Wichtige Sicherheitshinweise.....8	6.3	Farbe aufnehmen..... 22
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise8	7	Die Tättoomaschine reinigen und instand halten 22
2.2	Produktabhängige Sicherheitshinweise 9	7.1	Materialverträglichkeiten.. 23
2.3	Wichtige Hygiene- und Sicherheitshinweise..... 9	7.2	Oberflächen desinfizieren. 24
2.4	Kontraindikationen..... 10	7.3	Oberflächen reinigen..... 24
2.5	Nebenwirkungen..... 11	7.4	Griffstück im Ultraschallbad reinigen..... 24
2.6	Erforderliche Qualifikation 12	7.5	Griffstück im Autoklav sterilisieren 24
2.7	Bestimmungsgemäße Verwendung 12	8	Transport- und Lagerbedingungen..... 25
2.8	Symbole auf der Verpackung..... 13	9	Equipment entsorgen 25
3	Lieferumfang..... 13	10	Bei Fragen und Problemen 26
4	Produktinfo zur Tättoomaschine 13	11	Herstellereklärungen..... 26
4.1	Technische Daten 14	11.1	Garantieerklärung..... 26
4.2	Betriebsbedingungen 14	11.2	Einbauerklärung 28
4.3	Zubehör 14		
5	Die Tättoomaschine einsatzbereit machen 15		
5.1	Equipment desinfizieren ... 15		
5.2	Griffstück und Antrieb zusammen- und auseinanderbauen 16		
5.3	Schutzschlauch aufziehen 17		
5.4	Netzteil anschließen 18		
5.5	Tattoo-Modul wechseln..... 19		
5.6	Equipment überprüfen..... 20		

1 Zu dieser Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für die Cheyenne Tattoomaschinen HAWK, HAWK SPIRIT und HAWK THUNDER sowie für deren Zubehör. Sie enthält wichtige Informationen, um diese Produkte sicher und bestimmungsgemäß in Betrieb zu nehmen, zu bedienen und zu pflegen.

Diese Gebrauchsanweisung enthält nicht alle Informationen, die für den sicheren Betrieb der Tattoomaschinen und ihres Zubehörs notwendig sind. Beachte daher zusätzlich folgende Dokumente:

- Gebrauchsanweisung der Cheyenne Power Unit und ggf. eines Fußschalters
- Informationen zu Tattoo-Modulen und Tattoofarben
- Sicherheitsdatenblätter zu Desinfektions- und Reinigungsmitteln
- Bestimmungen zur Arbeitsplatzsicherheit und gesetzliche Vorschriften zum Tätowieren

1.1 Darstellung der Warnhinweise

Warnhinweise machen auf die Gefahr von Personen- oder Sachschäden aufmerksam und sind wie folgt aufgebaut:

 SIGNALWORT	
Art der Gefahr Folgen ► Abwehr	
Element	Bedeutung
	kennzeichnet Verletzungsgefahren
Signalwort	gibt die Schwere der Gefahr an (siehe folgende Tabelle)
Art der Gefahr	benennt Art und Quelle der Gefahr
Folgen	beschreibt mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
Abwehr	gibt an, wie man die Gefahr umgehen kann

Signalwort	Bedeutung
Warnung	kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Vorsicht	kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Achtung	kennzeichnet mögliche Risiken, die zu Schäden an Umwelt, Sachwerten oder dem Tattoo-Equipment führen können, wenn diese Gefahr nicht vermieden wird

1.2 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Symbol	Bedeutung
▶	Handlungsaufforderung
•	Listenpunkt
-	Listenunterpunkt

2 Wichtige Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Lies diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig.
- ▶ Bewahre diese Gebrauchsanweisung so auf, dass sie jederzeit für alle Personen zugänglich ist, die deine Tattoomaschine verwenden, reinigen, desinfizieren, sterilisieren, lagern oder transportieren.
- ▶ Gib deine Tattoomaschine stets zusammen mit dieser Gebrauchsanweisung an andere Personen weiter.
- ▶ Befolge die Sicherheitsvorschriften für das Tätowieren in deinem Land. Halte dein Tattoostudio hygienisch sauber und Sorge für ausreichende Beleuchtung.
- ▶ Verwende deine Tattoomaschine, ihr Zubehör und die Power Unit sowie alle Anschlusskabel ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Verwende nur originale Tattoo-Module, Zubehör- und Ersatzteile von Cheyenne.

2.2 Produktabhängige Sicherheitshinweise

- ▶ Verändere niemals deine Tattoomaschine, die Tattoo-Module oder anderes Zubehör.
- ▶ Verhindere, dass Flüssigkeiten ins Innere des Antriebs gelangen.
- ▶ Schütze während des Tätowierens den Antrieb und das Anschlusskabel mit einem Schutzschlauch (siehe Kapitel 5.3 auf Seite 17). Schütze die Power Unit zusätzlich mit einer Folie.
- ▶ Wenn du deine Tattoomaschine nicht benutzt, schalte sie aus und lege sie so ab, dass sie nicht herunterfallen kann.
- ▶ Beachte die technischen Daten (Kapitel 4.1 auf Seite 14) und halte die Betriebsbedingungen (Kapitel 4.1 auf Seite 14) sowie die Transport- und Lagerbedingungen (Kapitel 8 auf Seite 25) ein.
- ▶ Übergib deine Tattoomaschine zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn sie sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn sie nicht wie gewohnt funktioniert.

2.3 Wichtige Hygiene- und Sicherheitsvorschriften

Um zu verhindern, dass beim Tätowieren Infektionskrankheiten auf den Kunden oder auf den Tätowierer übertragen werden:

- ▶ Befolge vor der Anwendung alle Arbeitsschritte zur Desinfektion des Equipments (siehe Kapitel 5.1 auf Seite 15).
- ▶ Verwende während des Tätowierens Einmalhandschuhe aus Nitril oder Latex und desinfiziere diese vor der Anwendung.
- ▶ Reinige vor dem Tätowieren die betreffenden Hautstellen des Kunden mit einem milden Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Beachte bei der Auswahl der geeigneten Desinfektionsmittel die geltenden Richtlinien deines Landes.
- ▶ Verwende für jeden Kunden und jede Farbe ausschließlich neue, steril verpackte Tattoo-Module. Stelle vor deren Verwendung sicher, dass die Verpackung unbeschädigt und das Verfallsdatum nicht überschritten ist.
- ▶ Entsorge benutzte oder fehlerhafte Tattoo-Module in einem durchstichsicheren Behälter (Safety Box) ent-

sprechend der Vorschriften in deinem Land.

- ▶ Verhindere, dass Tattoo-Module mit kontaminierten Gegenständen wie z.B. Kleidung in Berührung kommen. Kontaminierte Tattoo-Module musst du umgehend entsorgen.
- ▶ Verwende ausschließlich dermatologisch unbedenkliche und für das Tätowieren vorgesehene Farben.
- ▶ Vermeide den Kontakt mit frisch tätowierter Haut. Schütze frisch tätowierte Hautareale vor Verschmutzung, UV- und Sonneneinstrahlung.
- ▶ Kontrolliere regelmäßig, ob deine Tattoomaschine durch zurücklaufende Farb- oder Körperflüssigkeiten sichtbar verunreinigt ist. In diesem Fall musst du zusätzlich zur regelmäßigen Desinfektion alle Arbeitsschritte des Kapitels „Die Tattoomaschine reinigen und instand halten“ durchführen (siehe Kapitel 7 auf Seite 22).

2.4 Kontraindikationen

Unter folgenden Voraussetzungen dürfen **keine** Tätowierungen vorgenommen werden:

- Hämophilie/Blutgerinnungsstörungen
- unkontrollierter Diabetes mellitus

- Behandlung von Hautarealen mit Dermatosen (z.B. Hauttumore, Keloide bzw. extreme Keloidneigung, solare Keratose, Warzen oder Muttermale)
- fieberhafte Infekte und Infektionskrankheiten wie z.B. Hepatitis-Erkrankungen des Typs A, B, C, D, E oder F oder HIV-Erkrankung
- Erkrankungen des Immunsystems
- Epilepsie
- Akute Herz-/Kreislaufprobleme
- Alkohol- oder Drogeneinfluss

In den folgenden Fällen darf eine Tätowierung **vorübergehend bis zur Wiederherstellung des normalen Gesundheitszustands** nicht vorgenommen werden:

- akute Einnahme von Antikoagulantien (z.B. Warfarin, Heparin, Phenprocoumon oder Salicylsäure)
- akute Chemotherapie, Radiotherapie oder hoch dosierte Kortikosteroidtherapie
- systemische Infektionen oder akute lokale Hautinfektionen (z.B. mit Herpesviren)
- Allergie auf topische Anästhetika (Lokalanästhesie)
- Schwangerschaft und Stillzeit

Vorübergehende lokal begrenzte Kontraindikationen bestehen in den folgenden Fällen:

- Ekzeme, Exantheme oder offene Wunden
- akute Bindehautentzündung
- Narben, die jünger als sechs Monate sind
- Hautareale nach der Behandlung mit plastischer Chirurgie, die weniger als zwölf Monate zurückliegt
- Hautareale nach Filler-Injektionen, die weniger als sechs Monate zurückliegen

Besteht der geringste Zweifel an der Sicherheit für den Kunden, so darf mit der Behandlung nicht begonnen werden bzw. die Behandlung ist sofort abzubrechen und die Freigabe eines Arztes einzuholen.

Die Behandlung muss sofort unterbrochen werden bei:

- übermäßigem Schmerzempfinden
- übermäßigem Austreten von Wundflüssigkeiten
- Ohnmachtsanfällen/Schwindelgefühl

2.5 Nebenwirkungen

In einigen Fällen kann es zu leichten Nebenwirkungen durch das Tätowieren kommen.

- Informiere den Kunden über alle Risiken und die im Folgenden aufgeführten Nebenwirkungen.

Häufig:

- Schmerzen am ersten Tag nach dem Tätowieren
- Entzündungsreaktionen, Hämatome, Erytheme und Ödeme in den ersten drei bis fünf Tagen nach dem Tätowieren
- Hautirritationen (z.B. Juckreiz oder Erwärmung), die normalerweise in den ersten 12 bis 48 Stunden nach dem Tätowieren abklingen

Selten:

- Hyperpigmentierung mit körpereigenen Pigmenten, insbesondere bei dunkleren Hauttypen, die jedoch nach wenigen Wochen wieder vollständig verschwindet
- Bildung von Schorf, kleinen Pusteln oder Milien in Fällen einer unsorgfältigen Hautreinigung vor dem Tätowieren
- Retinoidreaktion (leichte Rötung bis hin zum Schälen der Haut)

- mögliche Erwärmung des tätowierten Bereiches unter PET- und MRT-Bestrahlung
- Kontaktallergie auf Farbpigmente oder allergische Reaktionen auf andere Bestandteile der aseptischen Farbe

Weiterhin können folgende Probleme mit der Tätowierung auftreten:

- Farbtonunterschiede
- Pigmentverlust

2.6 Erforderliche Qualifikation

Die Tattoomaschinen dürfen nur von Personen verwendet werden, die folgende Kenntnisse erworben haben:

- grundlegende Kenntnisse zum Tätowiervorgang, insbesondere zur korrekten Stechtiefe und -frequenz
- Kenntnis der Hygiene- und Sicherheitsvorschriften (siehe Kapitel 2.3 auf Seite 9)
- Kenntnis der Wirkungsweise der Tattoofarbe unter der Haut
- Wissen über Risiken und Nebenwirkungen (siehe Kapitel „2.4 Kontraindikationen“ auf Seite 10 und „2.5 Nebenwirkungen“ auf Seite 11)

2.7 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tattoomaschinen sind professionelle Tattoomaschinen zum Tätowieren der Haut von Menschen in trockener, sauberer und rauchfreier Umgebung sowie unter hygienischen Bedingungen. Sie müssen so vorbereitet, verwendet und gepflegt werden, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Insbesondere müssen die geltenden Bestimmungen zur Arbeitsplatzgestaltung und Hygiene beachtet werden und die zu verwendenden Tattoo-Module müssen steril sein.

Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt auch ein, dass diese Gebrauchsanweisung und insbesondere das Kapitel „2 Wichtige Sicherheitshinweise“ vollständig gelesen und verstanden wurden.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gilt, wenn Tattoomaschinen oder deren Zubehör anders eingesetzt werden, als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben, oder wenn die Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden. Verboten sind insbesondere Tätowierungen auf Schleimhäuten, auf Augen und an Minderjährigen.

2.8 Symbole auf der Verpackung

Auf den Verpackungen der Tattoomaschine und des Zubehörs befinden sich folgende Symbole:

Symbol	Bedeutung
	Gebrauchsanweisung beachten!
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	Katalognummer
	Seriennummer
	Chargencode
	mit Ethylenoxid sterilisiert
	verwendbar bis
	Achtung!
	Temperaturbegrenzung
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	trocken aufbewahren

Symbol	Bedeutung
	zerbrechlich
	nicht verwendbar, wenn Verpackung beschädigt
	Nicht wiederverwenden!
	Als Elektronik-Altgerät fachgerecht entsorgen!

3 Lieferumfang

Siehe Beipackzettel.

4 Produktinfo zur Tattoomaschine

Die Tattoomaschinen sind Hochleistungsgeräte. Sie haben eine deutlich höhere Einstechkraft und Stechfrequenz als herkömmliche Geräte. Trotzdem sind sie erheblich leiser und vibrationsärmer.

Die HAWK eignet sich besonders gut für sanfte Shadings sowie Black-and-Grey-Arbeiten. Die HAWK SPIRIT ist eine Allround-Tattoomaschine mit einem geringeren Nadelhub. Sie eignet

sich besonders zum Flächenfüllen und Schattieren. Die HAWK THUNDER hat einen größeren Nadelhub und eignet sich besonders für Linien und Konturen.

4.1 Technische Daten

	HAWK	SPIRIT	THUNDER
Nennspannung	6 bis 12,5 V DC		
Leistungsaufnahme	2,5 W (max. 5 W)		
Anlaufstrom für max. 30 ms	1,3 A	1,9 A	2,5 A
Stechfrequenz	60 bis 160 Hz		
Hub	2,5 mm	4 mm	
Nadelherausstand	0 bis 4 mm		
elektrischer Anschluss	3,5-mm-Klinkenstecker		
Antrieb	Präzisionsmotor – DC		
Betriebsart	Dauerbetrieb		
Abmessungen inkl. Griffstück	ca. 110 x 57 x 28 mm		

Gewicht inkl. Griffstück

ca. 130 g

Emissions-schalldruck-pegel

≤ 70 dB(A)

Schwingungs-gesamtwert

≤ 2,5 m/s²

4.2 Betriebsbedingungen

Umgebungs-temperatur

+10 bis +35 °C
+50 bis +95 °F

Relative Luft-feuchte

30 bis 75 %

Luftdruck

700 bis 1070 hPa

4.3 Zubehör

Über den zuständigen Fachhändler kann das folgende Zubehör erworben werden:

- Cheyenne Griffstücke
- Cheyenne Tattoo-Module
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne Fußschalter
- Kabeladapter
- Schutzschläuche für das Griffstück
- Schutzschläuche für Antrieb und Anschlusskabel

5 Die Tätotomaschine einsatzbereit machen

ACHTUNG

Schäden durch Kondenswasser

Wird deine Tätotomaschine z.B. beim Transport hohen Temperaturunterschieden ausgesetzt, kann im Inneren Kondenswasser entstehen, das die Elektronik beschädigt.

- ▶ Stelle sicher, dass deine Tätotomaschine vor der Inbetriebnahme die Umgebungstemperatur erreicht hat. Wenn sie hohen Temperaturschwankungen ausgesetzt war, warte mindestens 3 Stunden pro 10 °C Temperaturunterschied, bevor du sie in Betrieb nimmst.
- ▶ Verwende deine Tätotomaschine nur bei einer Umgebungstemperatur von +10 bis +35 °C.

5.1 Equipment desinfizieren

ACHTUNG

Schäden am Antrieb durch Flüssigkeit

Wenn Desinfektionsmittel ins Innere des Antriebs gelangen, können die elektrischen und mechanischen Bauteile korrodieren.

- ▶ Tränke den Antrieb niemals in Desinfektionsmittel.

ACHTUNG

Produktschäden durch nicht zugelassene Desinfektionsmittel

Desinfektionsmittel, die nicht mit den Materialien des Produkts verträglich sind, können Schäden an dessen Oberfläche verursachen.

- ▶ Verwende ausschließlich Desinfektionsmittel, die nach den Bestimmungen deines Landes zugelassen sind.
- ▶ Beachte die Liste der empfohlenen Desinfektionsmittel im Kapitel „7.1 Materialverträglichkeiten“ auf Seite 23.

- ▶ Schalte die Spannungsversorgung deiner Tätotomaschine aus.

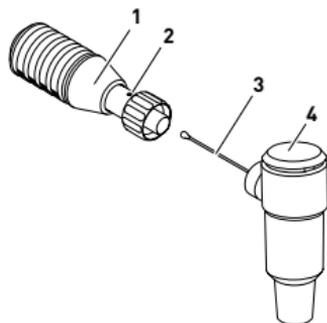
- ▶ Kontrolliere, ob deine Tattoomaschine durch zurücklaufende Farb- oder Körperflüssigkeiten grob verunreinigt ist. Führe in diesem Fall alle Arbeitsschritte des Kapitels „7 Die Tattoomaschine reinigen und instand halten“ auf Seite 22 durch.
- ▶ Wische das Anschlusskabel, den Antrieb und das Griffstück mit einem weichen, mit Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch ab.

5.2 Griffstück und Antrieb zusammen- und auseinanderbauen

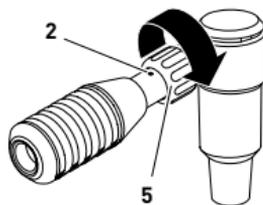
Es gibt Griffstücke mit unterschiedlichen Durchmessern. Die Vorgehensweise beim Zusammenbau ist jeweils gleich.

Zum Zusammenbauen:

- ▶ Stecke den Pleuel (3) in das Griffstück (1).



- ▶ Stelle den Winkel zwischen Antrieb (4) und Index (2) so ein, dass deine Tattoomaschine später bequem in der Hand liegt. Der Index markiert die Position, in der später die Ober- oder Unterseite des Tattoo-Moduls liegen wird.
- ▶ Schraube die Fixiermutter (5) bis zum Anschlag fest, ohne den eingestellten Winkel zu ändern.



- ▶ Stelle sicher, dass sich der Index (2) nicht mitdreht, wenn du das Griffstück drehst. Ziehe ggf. die Fixiermutter fest.

Zum Auseinanderbauen:

- ▶ Löse die Fixiermutter.
- ▶ Nimm das Griffstück vom Antrieb ab. Dabei kommt der Pleuel aus dem Griffstück.

5.3 Schutzschlauch aufziehen

⚠ VORSICHT

Infektion durch kontaminierten Schutzschlauch

Ein unterlassener Wechsel des Schutzschlauchs für das Griffstück kann die Übertragung von Krankheiten zufolge haben.

- ▶ Verwende für jeden Kunden einen neuen Schutzschlauch für das Griffstück.

ACHTUNG

Schäden am Antrieb durch Flüssigkeit

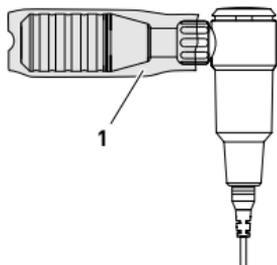
Wenn Flüssigkeit ins Innere des Antriebs oder an den Anschluss gelangt, können die elektrischen und mechanischen Bauteile korrodieren.

- ▶ Verwende stets einen Schutzschlauch (1) für das Griffstück und einen zweiten Schutzschlauch (2) für Antrieb und Anschlusskabel wie unten beschrieben.

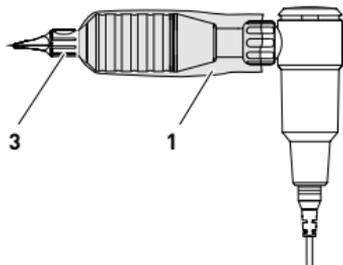


Um den Schutzschlauch (1) auf das Griffstück aufzuziehen:

- ▶ Falls bereits eingesteckt: Nimm das Tattoo-Modul aus dem Griffstück (siehe Kapitel „5.5 Tattoo-Modul wechseln“ auf Seite 19).
- ▶ Schiebe den Schutzschlauch (1) vollständig über das Griffstück.



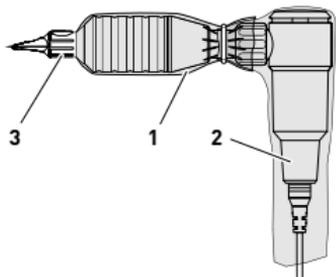
- ▶ Stecke das Tattoo-Modul (3) durch das Loch des Schutzschlauchs (1) in das Griffstück (siehe Kapitel „5.5 Tattoo-Modul wechseln“ auf Seite 19).



Das Tattoo-Modul fixiert den Schutzschlauch (1) und dichtet gleichzeitig die Öffnung ab.

Um den Schutzschlauch (2) auf Anschlusskabel und Antrieb aufziehen:

- ▶ Falls bereits aufgesteckt: Ziehe das Anschlusskabel von der Tattoomaschine ab.
- ▶ Schneide ein Stück Schutzschlauch mit ausreichender Länge ab.
- ▶ Schiebe dieses Stück Schutzschlauch vollständig über das Anschlusskabel.
- ▶ Schließe das Anschlusskabel an (siehe nächstes Kapitel).
- ▶ Ziehe das Ende des Schutzschlauchs (2) vollständig über deine Tattoomaschine.



- ▶ Achte darauf, dass beide Schutzschläuche überlappen. Fixiere sie z.B. mit einem Gummiband oder mit Klebefilm.

5.4 Netzteil anschließen

⚠ VORSICHT

Kurzschlussgefahr und Gefahr von leichten elektrischen Schlägen

Bei sichtbaren Beschädigungen an Kabeln oder Kabelanschlüssen besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen und Elektronikschäden.

- ▶ Überprüfe deine Tattoomaschine und die Kabel durch eine Sichtkontrolle auf Beschädigungen wie z.B. einen defekten Kabelanschluss.
- ▶ Knicke niemals das Anschlusskabel am Antrieb.
- ▶ Beachte die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Netzteils.

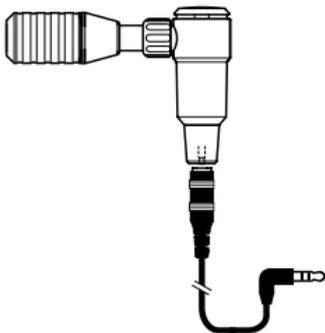
⚠ VORSICHT

Stolpergefahr durch Kabel

Über ungeeignet verlegte Kabel können Personen stolpern und sich verletzen.

- ▶ Verlege alle Kabel so, dass niemand darüber stolpern oder unbeabsichtigt daran ziehen kann.

- ▶ Schließe das Anschlusskabel aus dem Lieferumfang an eine Cheyenne Power Unit, um deine Tattoomaschine mit Spannung zu versorgen.



- ▶ Decke die Power Unit bzw. das Fremdnetzteil mit einer Schutzfolie ab.

5.5 Tattoo-Modul wechseln

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Nadeln

Verletzungen durch kontaminierte Nadeln der Tattoo-Module können die Übertragung von Krankheiten zufolge haben.

- ▶ Verwende ausschließlich originale Cheyenne Tattoo-Module. Durch deren eingebaute Sicherheitsmembran kann weder Farbe durch das Tattoo-Modul in den Antrieb gelangen, noch können Krankheitserreger die Membran passieren.
- ▶ Fasse das Tattoo-Modul niemals an der Spitze oder am Bajonettverschluss an.
- ▶ Schalte deine Tattoomaschine aus, bevor du das Tattoo-Modul wechselst.
- ▶ Stelle sicher, dass beim Entfernen eines gebrauchten Tattoo-Moduls keine Farbreste in das Griffstück laufen.
- ▶ Drücke die Nadeln niemals von Hand aus dem Tattoo-Modul heraus.
- ▶ Kontrolliere, ob nach der Entnahme eines gebrauchten Tattoo-Moduls die Nadeln vollständig in das Tattoo-Modul zurückgezogen sind.
- ▶ Entsorge gebrauchte Tattoo-Module, die nicht mehr für die laufende Anwendung benötigt werden, fachgerecht (siehe Kapitel „9 Equipment entsorgen“ auf Seite 25).

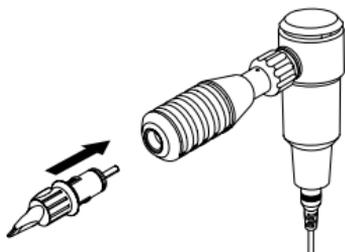
► Die Tattoo-Module werden steril verpackt ausgeliefert. Entnimm sie erst unmittelbar vor dem Gebrauch aus ihrer sterilen Verpackung.

► Lege deine Tattoomaschine stets so ab, dass das Tattoo-Modul nicht aufliegt.

► Suche im Falle von Verletzungen mit einer kontaminierten Nadel einen Arzt auf.

► Schalte die Spannungsversorgung der Tattoomaschine aus.

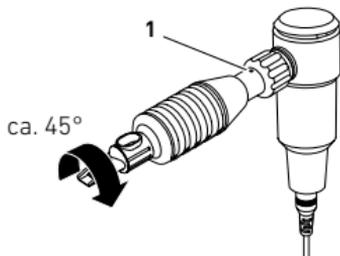
► Stecke das Tattoo-Modul in die Öffnung des Griffstücks wie unten abgebildet.



Das Tattoo-Modul passt nur in zwei Ausrichtungen in die Öffnung.

► Drehe das Tattoo-Modul um ca. 45° im Uhrzeigersinn.

Der Index (1) markiert die Position, in der die Oberseite oder die Unterseite des Tattoo-Moduls liegt.



► Überprüfe das Tattoo-Modul auf festen Sitz.

► Um das Tattoo-Modul zu entfernen, drehe es gegen den Uhrzeigersinn und nimm es aus dem Griffstück.

5.6 Equipment überprüfen

► Führe eine Sichtprüfung des Equipments durch:

- Sind äußerliche Beschädigungen erkennbar (z.B. Knicke im Anschlusskabel, verbogener Pleuel)?

- Liegen Kabel frei?

- Sind das Tattoo-Modul und die Nadeln korrekt ausgerichtet?

► Schalte deine Tattoomaschine ein und führe eine Hörprobe durch: Sind Betriebsgeräusche oder Betriebslautstärke auffällig?

- ▶ Beachte bei Auffälligkeiten die Kapitel „10 Bei Fragen und Problemen“ und „11.1 Garantieerklärung“ auf Seite 26.
- ▶ Wenn deine Tattoomaschine nicht mehr gefahrlos betrieben werden kann, nimm sie außer Betrieb und wende dich an den zuständigen Fachhändler.

6 Die Tattoomaschine anwenden

6.1 Nadelherausstand einstellen

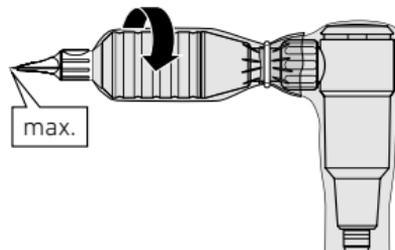
⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch zu großen Nadelherausstand

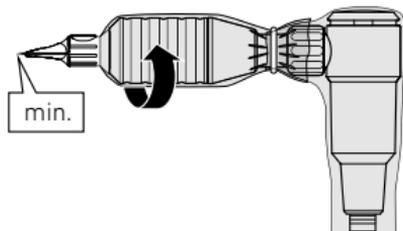
Ein großer Nadelherausstand ermöglicht eine große Einstechtiefe. Wenn Nadelherausstand und Einstechtiefe zu groß sind, kann das Unterhautfettgewebe verletzt werden.

- ▶ Beginne stets mit einem geringen Nadelherausstand.
- ▶ Schalte die Spannungsversorgung ein.
- ▶ Verstelle den Nadelherausstand bei eingeschalteter Tattoomaschine, indem du das Griffstück drehst. Drehen

im Uhrzeigersinn vergrößert den Nadelherausstand:



Drehen gegen den Uhrzeigersinn verkleinert den Nadelherausstand:



Pro Rastpunkt verändert sich der Nadelherausstand um ca. 0,1 mm.

- ▶ Stelle sicher, dass sich der Index nicht mitdreht, wenn du das Griffstück drehst.

6.2 Stechfrequenz einstellen

VORSICHT

Verletzungsgefahr durch zu hohe Stechfrequenz

Bei zu hoher Stechfrequenz kann die Haut aufgeschnitten werden.

- ▶ Beginne stets mit einer geringen Stechfrequenz, z. B. 70.

- ▶ Schalte die Spannungsversorgung der Cheyenne Power Unit ein.

- ▶ Stelle die geeignete Stechfrequenz ein.

Die Stechfrequenz kann mit den Pfeiltasten in 10 Stufen eingestellt werden. Die Stechfrequenz muss zur Hautbeschaffenheit des Kunden, zum Nadelherausstand und zur Einstechtiefe sowie der Arbeitsgeschwindigkeit passen.

6.3 Farbe aufnehmen

- ▶ Tauche unmittelbar vor der Anwendung die Spitze des Tattoo-Moduls bei laufendem Betrieb für 2 bis 3 Sekunden in die gewünschte Farbe. Vermeide dabei den Kontakt zum Farbbehälter. Die Farbe wird von den Nadeln aufgenommen.

- ▶ Alternativ kann die Farbe mit einer sterilen Pipette in die Öffnung auf dem Tattoo-Modul eingefüllt werden. Fülle nie zu viel Farbe ein, damit diese nicht durch die Öffnung wieder herausgeschleudert wird.

7 Die Tattoomaschine reinigen und instand halten

VORSICHT

Kurzschlussgefahr und Gefahr von leichten elektrischen Schlägen

Werden Bauteile der Tattoomaschine unter Spannung demontiert und gereinigt, besteht die Gefahr von leichten elektrischen Schlägen und Elektronikschäden am Antrieb.

- ▶ Schalte die Spannungsversorgung der Tattoomaschine aus, bevor du mit Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten beginnst.

ACHTUNG

Schäden am Antrieb durch Flüssigkeit

Wenn Reinigungs- oder Desinfektionsmittel ins Innere des Antriebs gelangt, können die elektrischen und mechanischen Bauteile korrodieren.

- ▶ Tränke den Antrieb niemals in Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.
- ▶ Reinige den Antrieb und das Anschlusskabel niemals im Autoklaven oder in einem Ultraschallbad.
- ▶ Beachte bei der Auswahl von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln die Materialverträglichkeit (siehe das folgende Kapitel „7.1 Materialverträglichkeiten“).

7.1 Materialverträglichkeiten

- ▶ Verwende bevorzugt eines der folgenden Desinfektionsmittel:

Hersteller	Produkt	Einwirkzeit
Antiseptica	Big Spray „neu“	1 bis 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s bis 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 bis 2 min

Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 bis 2 min
----------------	-----------------	-------------

Anhand der folgenden Materialverträglichkeiten kannst du außerdem beurteilen, welche weiteren Reinigungs- und Desinfektionsmittel geeignet sind.

- ▶ Prüfe dennoch an einer nicht sichtbaren Stelle die Materialverträglichkeit.

Die eloxierten Aluminiumbauteile der Tattoomaschine sind **beständig** gegen:

- schwache Säuren (z.B. Essigsäure $\leq 10\%$, Zitronensäure $\leq 10\%$)
- aliphatische Kohlenwasserstoffe (z.B. Pentan, Hexan)
- Ethanol
- die meisten anorganischen Salze und ihre wässrigen Lösungen (z.B. Natriumchlorid, Calciumchlorid, Magnesiumsulfat)

Die eloxierten Aluminiumbauteile der Tattoomaschine sind **unbeständig** gegen:

- starke Säuren (z.B. Salzsäure, Schwefelsäure, Salpetersäure)
- oxidierende Säuren (z.B. Peressigsäure)

- Laugen (z.B. Natronlauge, Ammoniak und alle Stoffe mit einem pH-Wert > 7)
- aromatische/halogenierte Kohlenwasserstoffe (z.B. Phenol, Chloroform) sowie
- Aceton und Benzin

7.2 Oberflächen desinfizieren

Vor und nach jedem Gebrauch:

- ▶ Desinfiziere alle Oberflächen der Tattoomaschine und ihres Zubehörs wie im Kapitel „5.1 Equipment desinfizieren“ auf Seite 15 beschrieben.

7.3 Oberflächen reinigen

Bei äußerlicher Verschmutzung:

- ▶ Schraube Griffstück und Antrieb auseinander.
- ▶ Wische Griffstück und Antrieb – insbesondere den Pleuel – und den langen Schutzschlauch mit einem weichen Tuch ab, das mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchtet ist.
- ▶ Reinige schwerer zugängliche Oberflächen wie z.B die Gewinde von Griffstück und Antrieb mithilfe einer weichen Nylonbürste oder mit einem Wattestäbchen.

- ▶ Beachte, dass es aufgrund der matten Oberfläche zu Farbschleiern auf der Tattoomaschine kommen kann.

7.4 Griffstück im Ultraschallbad reinigen

Bei starker Verschmutzung des Griffstücks:

- ▶ Verwende die Reiniger Tickomed 1 oder Tickopur R33 des Herstellers Dr. H. Stamm GmbH nach Herstellervorschrift. Stelle sicher, dass ein pH-Wert von 7 nicht überschritten wird.
- ▶ Führe die Reinigung 10 Minuten lang bei einer Frequenz von 35 kHz durch.
- ▶ Trockne das Griffstück nach der Reinigung vollständig, bevor du es wieder verwendest.

7.5 Griffstück im Autoklav sterilisieren

Bei Kontamination des Griffstücks:

- ▶ Führe alle Arbeitsschritte des Kapitels „5.1 Equipment desinfizieren“ auf Seite 15 durch.
- ▶ Autoklaviere das Griffstück 20 Minuten lang bei einer Temperatur von 121 °C und einem Druck von ca. 2 bar.
- ▶ Trockne das Griffstück nach der Reinigung vollständig, bevor du es wieder verwendest.

8 Transport- und Lagerbedingungen

ACHTUNG

Produktschäden durch Fallenlassen

Wenn deine Tattoomaschine herunterfällt, kann ihr Motor und der Kabelanschluss beschädigt werden und der Pleuel kann sich verbiegen.

- ▶ Lege deine Tattoomaschine stets so ab, dass sie nicht herunterfallen kann.
- ▶ Sollte deine Tattoomaschine einmal herunterfallen, führe eine Sichtprüfung und eine Hörprobe durch.
- ▶ Übergib deine Tattoomaschine zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn sie sichtbare Beschädigungen aufweist, das Betriebsgeräusch lauter oder verändert klingt oder wenn sie nicht normal funktioniert.
- ▶ Transportiere deine Tattoomaschine und ihr Zubehör ausschließlich in der Originalverpackung. Setze zum Schutz des Pleuels entweder den mitgelieferten Schaumstoffblock auf oder lasse das Griffstück beim Transport montiert.

- ▶ Lagere deine Tattoomaschine und ihr Zubehör stets unter den folgenden Bedingungen:

Umgebungstemperatur	-40 bis +50 °C -40 bis +122 °F
relative Luftfeuchte	30 bis 75 %
Luftdruck	200 bis 1060 hPa

9 Equipment entsorgen

- ▶ Entsorge deine Tattoomaschine und Zubehör, das nebenstehende Kennzeichnung aufweist,  nach den geltenden Regelungen für Elektronik-Altgeräte. Erkundige dich ggf. beim Fachhändler oder den zuständigen Behörden nach den geltenden Regelungen.
- ▶ Stelle am Arbeitsplatz Behälter zur fachgerechten Entsorgung kontaminierter Teile bereit.
- ▶ Entsorge benutzte oder fehlerhafte Tattoo-Module in einem durchstichsicheren Behälter (Safety Box) nach den geltenden Vorschriften deines Landes bzw. deiner Kommune.

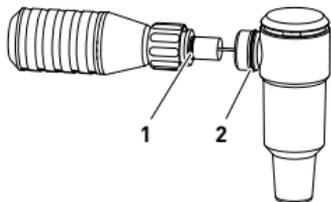
10 Bei Fragen und Problemen

Bei Funktionsstörungen:

- ▶ Trenne zunächst alle Komponenten, wie z.B. das Griffstück und das Anschlusskabel, vom Antrieb.
- ▶ Überprüfe alle Anschlüsse und setze die Komponenten erneut zusammen.
- ▶ Überprüfe die Funktionen der Tattoo-Maschine erneut.

Wenn sich das Tattoo-Modul beim Drehen des Griffstücks mitdreht:

- ▶ Stelle sicher, dass die Fixiermutter bis zum Anschlag festgeschraubt ist.
- ▶ Stelle sicher, dass der kleine (1) und der große (2) O-Ring:
 - unbeschädigt sind
 - fettfrei sind
 - in ihrer jeweiligen Nut sitzen wie unten abgebildet



- ▶ Falls die O-Ringe beschädigt sind, lasse sie von einem Fachhändler austauschen.

Bei weiterhin bestehenden Funktionsstörungen und bei Fragen oder Reklamationen wende dich an den zuständigen Fachhändler.

Zu unseren aktuellen Angeboten, der Auswahl an Tattoo-Modulen und dem Zubehör kannst du dich auf der Website www.cheyenne-tattoo.com informieren.

11 Herstellererklärungen

11.1 Garantieerklärung

Mit der Cheyenne HAWK, der HAWK SPIRIT oder der HAWK THUNDER hast du ein qualitativ hochwertiges Markenprodukt erworben. Die Zuverlässigkeit des Gerätes wird durch die neuesten Prüftechniken und die Zertifizierung gewährleistet. Die MT.DERM GmbH ist zertifiziert nach:

- DIN EN ISO 9001:2008 (Qualitätsmanagementsystem zur Qualitätssicherung)
- DIN EN ISO 13485:2012 (Qualitätsmanagementsystem für Medizinprodukte)

Für das Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung von 2 Jahren auf Funktionsstörungen, welche auf Material-

fehler oder Verarbeitungsmängel zurückzuführen sind.

Für die Tattoo-Module garantieren wir die Sterilität für 5 Jahre bei verschlossener und unbeschädigter Verpackung unter Einhaltung der Transport- und Lagerbedingungen. Bei Reklamationen von Tattoo-Modulen teile uns bitte die auf dem Etikett aufgedruckte Chargennummer mit.

Für folgende Schäden übernehmen wir keine Gewährleistung:

- Schäden und Folgeschäden, die auf einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind
- Schäden, die auf das Eindringen von Flüssigkeiten oder Verschmutzungen in den Antrieb zurückzuführen sind
- Schäden und Folgeschäden, die auf Sturz oder Fallenlassen zurückzuführen sind

11.2 Einbauerklärung

Einbauerklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1B

Hersteller: MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen: Marcel Tritsch, CE- und Dokumentationsbeauftragter, MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Produkt: Produktname: Cheyenne HAWK
Artikelnummer: CB25, CB26

Produktname: Cheyenne HAWK SPIRIT
Artikelnummer: CB225X1, CB225X10, CB225X1P, CB225X1R, CB225X1S
CB-2.25, CB-2.25-A, CB-2.25-O, CB-2.25-O-A, CB-2.25-R,
CB-2.25-R-A, CB-2.25-S, CB-2.25-S-A, CB-2.25-P
CBR-2.25, CBR-2.25-O, CBR-2.25-R, CBR-2.25-S, CBR-2.25-P

Produktname: Cheyenne HAWK THUNDER
Artikelnummer: CB231X1, CB231X10, CB231X1P, CB231X1R, CB231X1S
CB-2.31, CB-2.31-A, CB-2.31-R, B-2.31-R-A, CB-2.31-O,
CB-2.31-O-A, CB-2.31-S, CB-2.31-S-A, CB-2.31-P, CB-2.31-P-A
CBR-2.31, CBR-2.31-R, CBR-2.31-O, CBR-2.31-S, CBR-2.31-P

Produktname: Cheyenne HAWK GRIP
Artikelnummer: CB-2.22, CB-2.22-A, CB-2.22-O, CB-2.22-O-A, CB-2.22-R,
CB-2.22-R-A, CB-2.22-S, CB-2.22-S-A, CB-2.22-P, CB-2.22-P-A
CBR-2.22, CBR-2.22-O, CBR-2.22-R, CBR-2.22-S, CBR-2.22-P
CB-2.23, CB-2.23-A, CB-2.23-O, CB-2.23-O-A, CB-2.23-R,
CB-2.23-R-A, CB-2.23-S, CB-2.23-S-A, CB-2.23-P, CB-2.23-P-A
CBR-2.23, CBR-2.23-O, CBR-2.23-R, CBR-2.23-S, CBR-2.23-P

Der Hersteller erklärt, dass das oben genannte Produkt eine unvollständige Maschine im Sinne der Maschinenrichtlinie ist. Das Produkt ist ausschließlich zum Einbau in eine Maschine oder unvollständige Maschine vorgesehen und entspricht daher noch nicht allen Anforderungen der Maschinenrichtlinie.

Angewandte und eingehaltene grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil B wurden erstellt. Der Bevollmächtigte für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen verpflichtet sich, die Unterlagen auf begründetes Verlangen an die einzelstaatlichen Stellen zu übermitteln. Die Übermittlung erfolgt postalisch in Papierform oder auf elektronischem Datenträger.

Die Inbetriebnahme des Produkts ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die das oben genannte Produkt eingebaut wird, allen grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie entspricht.

Das oben genannte Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden einschlägigen Richtlinien:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Berlin, 01.10.2017

Jörn Kluge, CEO, MT.DERM GmbH